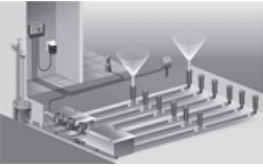
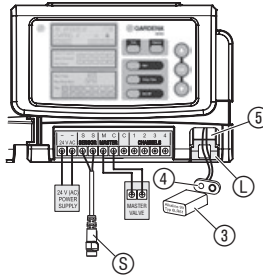


4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

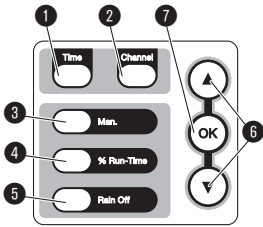
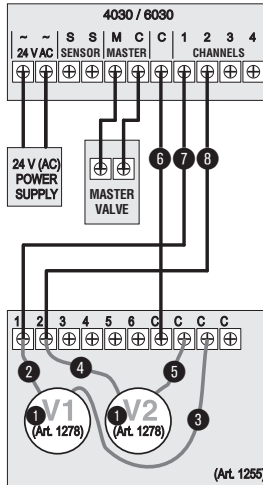
BG **Инструкция за експлоатация**
Система за контрол на поливането

1**I2****O1**

0 1:0 1:20 10
YEAR

O2

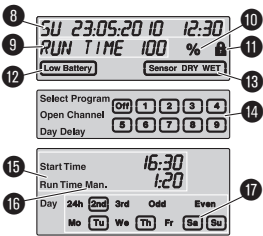
0 1:05:20 10
MONTH

F1**I3****O3**

SU 23:05:20 10
DAY

O4

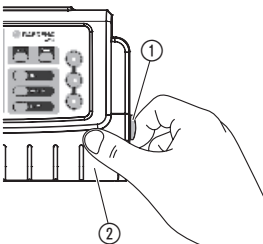
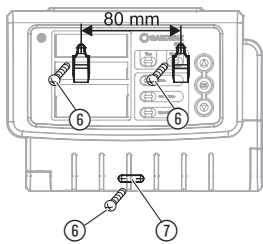
SU 23:05:20 10 12:00
TIME

F2**O5**

SU 23:05:20 10 12:30
TIME

O6

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 100 %

I1**I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30
SELECT CHANNEL

O8

Channel 1 2 3 4

<p>O9</p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p>O16</p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p>O24</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p>O10</p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p>O17</p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O25</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O11</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p>O18</p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p>O26</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p>O12</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p>O19</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p>O27</p> <p>Day Delay Off 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>
<p>O13</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p>O20</p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p>O28</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p>O14</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O21</p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p>O29</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p>O15</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p>O22</p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p> <p>O23</p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p>O30</p> <p>Low Battery Sensor DRY WET</p> <p>Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>

GARDENA Система за контрол на поливането 4030/6030

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	116
2. ФУНКЦИОНИРАНЕ	117
3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	117
4. ОБСЛУЖВАНЕ	119
5. СЪХРАНЕНИЕ	122
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	123
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	123
8. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	124

Тази система за контрол на поливането е част от поливна система. Препоръчвани комплектуващи части са клапан за поливане (24 V) **Арт. 1278**, защитни кутии за клапани **Арт. 1254/1255**, както и свързващ кабел **Арт. 1280** и скоби за кабели **Арт. 1282**.

С тях могат да бъдат изградени напълно автоматизирани поливни съоръжения, които могат да бъдат приспособени към разнообразната необходимост от вода на отделни растителни участъци или при недостатъчно количество вода да осигурят работата на цялото съоръжение.

Спазването на приложената от GARDENA инструкция за експлоатация е предпоставка за правилната употреба на системата за контрол на поливането.

Превод на оригиналната инструкция.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Употреба по предназначение [фиг. 1]:

Системата за контрол на поливането е подходяща за вътрешни и защитени от дъжд външни участъци.



Внимание:

Системата за контрол на поливането може да се използва само за управление на стандартни 24 V (AC) клапани. Консумацията на електроенергия на канал не трябва да превишава 600 mA (Един GARDENA клапан за поливане Арт. 1278 има нужда от 150 mA).

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Система за контрол на поливането:



Системата за контрол на поливането може да бъде използвана единствено с включения в доставката 24 V (AC)-захранващ блок.

→ Пазете от влага захранващия блок 24 V (AC), когато е включен.

Системата за контрол на поливането не е водонепропусклива.

За да не бъдат изгубени данни при спиране на тока, трябва да бъде използвана алкална 9 V-батерия (тип 6LR61) за запаметяване на данните. Ние препоръчваме напр. производителите Varta и Energizer. Не трябва да бъдат използвани акумулаторни батерии.



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат поглънати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

2. ФУНКЦИОНИРАНЕ

Клавиатура [фиг. F1]:

- ① Клавиш **Time**: Избор на дата и час.
- ② Клавиш **Channel**: Избор на канали.
- ③ Клавиш **Man.:** Ръчно отваряне/затваряне на отделни канали.
- ④ Клавиш **% Run Time**: Извикване на функцията % Run Time.
- ⑤ Клавиш **Rain Off**: Избор на дъждовна пауза.
- ⑥ Клавиши **▲-▼**: Промяна на входните данни. (Ако бъде задържан някой от клавишите, промяната се изпълнява в бърз ход.)
- ⑦ Клавиш **OK**: Потвърждаване на стойностите зададени с клавишите **▲-▼**.

Индикации на дисплея [фиг. F2]:

- ⑧ **Индикация за дата и час:**
Показва деня от седмицата, датата и актуалното време.
- ⑨ **Индикация на статуса:**
Показва статуса на актуалното програмиране или поливане.
- ⑩ **Индикация % Run Time:**
Продължителност на поливане на всички канали регулируема между 10 – 200 %.
- ⑪ **Заклучване на бутоните:**
Предпазва програмите от неволна промяна (Функцията Reset не може да бъде заключена).

⑫ **Индикация за състоянието на батерията:**

Когато мига индикацията **Low Battery**, батерията е почти празна и трябва да бъде сменена.

Когато индикацията **Low Battery** стои, батерията е изтощена или няма поставена такава.

Индикацията **Low Battery** се изчиства след поставяне на нова батерия.

⑬ **Индикация на сензора:**

При поставен сензор се изписва съобщение за състоянието **DRY (сух)** или **WET (влажен)**. При индикация **WET** се заключават програмите за поливане.

⑭ **Индикация програма/канал:**

Показва коя програма на съответния канал се програмира в момента. Ако в момента е отворен канал, мига рамката на отворения канал за поливане.

⑮ **Индикация за времето на поливане:**

Показва времето на започване на поливането и продължителността.

⑯ **Индикация за ръчно поливане:**

Когато е активирано ръчното поливане се изобразява **Run Time Man**.

⑰ **Цикли на поливане/дни на поливане:**

За изобразяване на циклите на поливане (**24h** всеки ден, **2nd** всеки 2-ри ден, **3rd** всеки 3-ти ден, **Odd** всеки нечетен ден, **Even** всеки четен ден) или програмираните дни на поливане (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ



ВНИМАНИЕ!

Унищожаване на системата за контрол на поливането, ако защитният блок бъде включен на други клемите вместо на клемите 24 V AC!

→ Защитният блок да се включва само на клемите 24 V AC!

Включване на системата за контрол на поливането [фиг. 11/12]:

Преди програмиране системата за контрол на поливането трябва да бъде оборудвана с батерия 9 V, за да бъдат запазени програмните данни при спиране на тока.

1. Освободете закопчалката ① и отворете капака ②.
2. Свържете кабела на защитния блок с клемите **24 V AC**.

- Свържете кабела за клапаните (напр. 7-жилен GARDENA свързващ кабел **Арт. 1280** за до 6 клапана) с клемите за каналите (**CHANNELS 1 ...**) и **С** (виж също **Свързване на клапаните**).
- При нужда свържете връзката на сензора (напр. GARDENA сензор за влага в почвата **Арт. 1867**) с приложения адаптерен кабел ⑤ и включете същия към **SENSOR-**клемите.
- При необходимост свържете кабела за главния канал с клемите **MASTER** (виж **Главен канал**).
- При необходимост свалете празната батерия: Натиснете пластинката ① батерията се освобождава) и извадете празната батерия.
- Включете батерията ③ в контакта за батерията ④ и поставете в гнездото за батерията ⑤.
- Затворете капака ② и щракнете закопчалката ①.
- Включете щепсела на 24 V (AC)-захранващ блок в мрежов контакт.

След това трябва да бъдат настроени датата и часа (виж **4. ОБСЛУЖВАНЕ Настройка на дата и час**).

Главен канал:

Свързване на главен клапан:

Главният канал **М** се активира, веднага щом се активира някой от клапаните.

Можете да включите предварително към останалите клапани централен клапан като главен клапан.

Свързване на клапаните [фиг. 13]:

Примерът показва свързването на 2 клапана **Арт. 1278** в защитна кутия за клапани **Арт. 1255** към система за контрол на поливането **4030/6030**. Тъй като системата за контрол на поливането задейства включването на клапани 24 V AC (променлив ток), не е от значение, кой от двата кабела на клапана ще бъде включен в **С**.

Маркиране на клапаните:

- Маркирайте клапаните (**1 – 6**), за да могат каналите (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) на системата за контрол на поливането да бъдат ясно поставени в съответствие с клапаните.

Свързване на клапаните към защитната кутия за клапани:

- Свържете единия кабел на клапан **V1** със скобата за кабели **1** а защитната кутия за кабели.
- Свържете другия кабел на клапан **V1** с една от скобите за кабели **С** на защитната кутия за кабели (Всичките 4 скоби за кабели **С** са свързани една с друга и еквивалентни).
- Свържете единия кабел на клапан **V2** със скобата за кабели **2** на защитната кутия за кабели.
- Свържете другия кабел на клапан **V2** с една от скобите за кабели **С** на защитната кутия за кабели.
*Други клапани могат да бъдат свързани аналогично на **V1** и **V2**.*

Свързване на системата за контрол на поливането към защитната кутия за клапани:

- Свържете скобата за кабел **С** на системата за контрол на поливането със скоба за кабел **С** на защитната кутия за кабели. (Двете кабелни скоби **С** са свързани една с друга и еквивалентни.)
- Свържете скобата за кабели на канал **1 CHANNELS 1** със скобата за кабели **1** на защитната кутия за клапани.
- Свържете скобата за кабели на канал **2 CHANNELS 2** със скобата за кабели **2** на защитната кутия за клапани.
*Други канали могат да бъдат свързани аналогично на **CHANNELS 1** и **CHANNELS 2**.*

Напречно сечение на свързващия кабел:

Максимално допустимото разстояние между системата за контрол на поливането и клапана зависи от напречното сечение на свързващия кабел. При разстояние от 30 м. то е 0,5 мм² и при разстояние от 45 м. то е 0,75 мм². При това не трябва едновременно да бъдат включвани да работят повече от 3 клапана. GARDENA свързващ кабел **Арт. 1280** има сечение 0,5 мм² и е дълъг 15 м. С този кабел могат да бъдат свързани до 4 клапана. Свързващият кабел може да бъде свързан водоустойчиво посредством скоба за кабел **Арт. 1282**.

Монтиране на системата за контрол на поливането на стената [фиг. 14]:

Двата винта (не са включени в доставката) за окачване на системата за контрол на

поливането трябва да бъдат завити на разстояние 80 мм. и диаметъра на главата на винта трябва да бъде макс. 8 мм.

1. Завинтете винтовете ⑤ в стената на разстояние 80 мм.
2. Закачете системата за контрол на поливането.

3. Освободете закопчалката ① и отворете капака ② (виж *Свързване на системата за контрол на поливането*) и отбележете отвора за винта ⑥ на удължения отвор ⑦.
4. Завийте винта ⑥ за фиксиране в удължения отвор ⑦.
5. Затворете капака ② и щракнете закопчалката ①.

4. ОБСЛУЖВАНЕ

4.1. Базово програмиране

Дата и час (Клавиш Time)

С натискане на клавиша **Time** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

Настройка на дата и час:

Преди да бъдат формирани програми за поливане, трябва да бъдат настроени датата и часа. Денят от седмицата се избира автоматично посредством датата. Когато бъде натиснат клавиша **Time**, всички клапани се затварят наполовина.

1. **[Фиг. 01]:** Включете захранващия блок – или – натиснете клавиша **Time**.
YEAR и дата-година мигат на дисплея.
2. **[Фиг. 01]:** Изберете дата-година с клавишите ▲▼ (напр. **2010**) и потвърдете с клавиша **OK**.
MONTH и дата-месец мигат.
3. **[Фиг. 02]:** Изберете дата-месец с клавишите ▲▼ (напр. **05**) и потвърдете с клавиша **OK**.
DAY и дата-ден мигат.
4. **[Фиг. 03]:** Изберете дата-ден с клавишите ▲▼ (напр. **23**) и потвърдете с клавиша **OK**.
TIME и време-часове мига.
5. **[Фиг. 04]:** Изберете време-часове с клавишите ▲▼ (напр. **12** часа) и потвърдете с клавиша **OK**.
TIME и време-минути мига.
6. **[Фиг. 05]:** Изберете време-минути с клавишите ▲▼ (напр. **30** минути) и потвърдете с клавиша **OK**.

[Фиг. 06]: Датата и часът са настроени и се показва основния екран.

Програми за поливане (клавиш Channel)

Условие: Датата и часът са настроени.

Препоръчваме Ви преди да започнете с въвеждане на данните за поливане, от съображения за прегледност да впишете данните за Вашите клапани в плана за поливане в приложението на инструкцията за експлоатация.

Могат да бъдат запазени до 3 програми за поливане на канал. (максимум 3 програми x 4 (Арт. 1283)/6 (Арт. 1284) канала = 12 (Арт. 1283)/18 (Арт. 1284) програми).

Предварително прекъсване на програмния режим:

Програмният режим може да бъде прекъснат предварително във всеки един момент.

→ Натиснете 2 пъти клавиша **Channel**.
Показва се основния екран.

Съставяне на програма за поливане:

ВНИМАНИЕ!

Дублирането на две програми на един канал води до това, че общата продължителност на поливането става по-кратка от планираната. Дублирането на две програми на различни канали, може да понижи водното налягане до толкова, че участъците да не бъдат вече достатъчно полети или изскачащите разпръсквачи вече да не се показват.

→ **Внимавайте да не се дублира времето на поливане на програмите.**

Избор на канал и памет за съхранение на програмата:

1. **[Фиг. 07]:** Натиснете клавиша **Channel**.
SELECT CHANNEL и канала мигат.

С натискане на клавиша **Channel** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

2. **[Фиг. 08]:** Изберете канал с клавишите ▲▼ (напр. канал **2**) и потвърдете с клавиша **OK**.
Channel се изобразява на дисплея (напр. **2**)

и **Select Program** и паметта за съхранение на програмата мигат.

3. [Фиг. O09]: Изберете паметта за съхранение на програмата с клавишите ▲▼ (напр. памет за съхранение на програма 3) и потвърдете с клавиша **OK**.
Start Time и началото на поливане-часове мигат.

Настройка на началото на поливане:

4. [Фиг. O10]: Изберете началото на поливане-часове с клавишите ▲▼ (напр. 16) и потвърдете с клавиша **OK**.
Start Time и началото на поливане-минути мигат.
5. [Фиг. O11]: Изберете началото на поливане-минути с клавишите ▲▼ (напр. 30) и потвърдете с клавиша **OK**.
Run Time и продължителността на поливане-часове мигат.

Настройка на продължителността на поливане: (Тя винаги съответства на 100 % Run Time)

6. [Фиг. O12]: Изберете продължителността на поливане-часове с клавишите ▲▼ (напр. 1 час) и потвърдете с клавиша **OK**.
Run Time и продължителността на поливане-минути мигат.
7. [Фиг. O13]: Изберете продължителността на поливане-минути с клавишите ▲▼ (напр. 20 минути) и потвърдете с клавиша **OK**.
24h мига.

Настройка на цикъл на поливане/ дни на поливане:

a) Цикъл на поливане:

Може да се полива всеки 24 часа "24h", всеки втори ден "2nd", всеки трети ден "3rd", всеки нечетен ден "Odd" или всеки четен ден "Even".

b) Дни на поливане:

Всеки ден **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** може да бъде настроен индивидуално.

8. a) [Фиг. O14]: Цикъл на поливане:

Изберете с клавишите ▲▼ желаня цикъл на поливане (напр. 2nd = всеки 2-ри ден) и потвърдете с клавиша **OK**.

В рамки на дисплей се показват цикъла на поливане (напр. 2nd) и прегледа на седмицата (напр. **Su, Tu, Th, Sa**).

Дните на прегледа на седмицата се отнасят към актуалния ден от седмицата (напр. неделя **Su**).

– или –

b) [Фиг. O15]: Дни на поливане:

Изберете с клавишите ▲▼ желаня ден от седмицата (напр. **Mo** = понеделник) съответно активирайте/деактивирайте с клавиша **OK**.

На дисплея в рамки се показват активираните дни на поливане (напр. **Mo, We, Fr**).

9. [Фиг. O16]: Натиснете клавиша **Channel** и съставете други програми за поливане. Програмата се запазва и **SELECT CHANNEL** и канала мигат (Програмна стъпка 1.).
10. [Фиг. O17]: Натиснете клавиша **Channel**. Съставят се програми и се изобразява основния екран.

Основния екран показва следващото програмирано поливане. В този пример: Поливане на канал 2 (**Channel 2**), начало на поливането 16:30 ч. (**Start Time 16:30**) в понеделник (**Mo**).

Програмирането на системата за контрол на поливането вече е завършено, т.р., монтажните клапани се отварят/затварят напълно автоматично и така поливат в програмираните моменти.

Промяна на програма за поливане:

Ако в някоя от 3-те памети за съхранение на програма вече има програма за поливане, същата може да бъде променена, без да е необходимо тя да бъде създавана отново.

Стойностите за начало, продължителност и цикъл на поливане са настроени предварително. Така е необходимо само да бъдат променени действително необходимите за промяна стойности на програмата за поливане. Всички останали стойности могат да бъдат възприети лесно с клавиша **OK** както в Съставяне на програма за поливане.

4.2. Специални функции

Блокиране на канал:

Когато при някой канал за памет за съхранение на програмата бъде избрано **Program Off**, съответния канал се блокира и програмите за поливане на канала повече не се изпълняват. При това програмите на канала се запазват.

С натискане на клавиша **Channel** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

1. [Фиг. O07]: Натиснете клавиша **Channel**.
SELECT CHANNEL и канала мигат.

2. **[Фиг. 08]:** Изберете канал с клавишите ▲-▼ (напр. канал **2**) и потвърдете с клавиша **OK**. **Channel** се изобразява на дисплея (напр. **2**) и **Select Program** и паметта за съхранение на програмата мигат.
3. **[Фиг. 018]:** Изберете паметта за съхранение на програма **Off** с клавишите ▲-▼ и потвърдете с клавиша **OK**.
На дисплея мига **SELECT CHANNEL**.
4. **[Фиг. 019]:** Натиснете клавиша **Channel**.
На дисплея се показват **CHANNEL OFF** и канала (напр. канал **2**).

Когато са блокирани множество канали, се изобразява **CHANNELS OFF**. Съобщението се променя на всеки 3 секунди между **CHANNEL OFF** и **RUN TIME %**.

Ръчно поливане (Клавиш Man.)

Поливане ръчно:

Продължителността на ръчното поливане може да бъде настроена между 0 до 59 мин. Вече отворените канали се показват в рамки.

1. **[Фиг. 07]:** Натиснете клавиша **Man**.
SELECT CHANNEL и канала мигат.
2. **[Фиг. 020]:** Изберете желания канал с клавишите ▲-▼ (напр. канал **4**) и потвърдете с клавиша **OK**.
На дисплея мигат **Run Time Man.** и индикацията за минути.
3. **[Фиг. 021]:** Изберете продължителност на поливане в ръчен режим (**00:30** са предварително настроени) с клавишите ▲-▼ (напр. **00:15**) и потвърдете с клавиша **OK**.
Ръчното поливане започва и рамката около активния канал мига.

Ако в разстояние на 10 секунди продължителността на поливане не бъде потвърдена с клавиша **OK**, поливането започва с показаната продължителност на поливане.

Предварително завършване на активно поливане:

Активно поливане (програмирано или ръчно стартирано) може да бъде завършено предварително без при това да бъдат променени програмите.

1. **[Фиг. 07]:** Натиснете клавиша **Man**.
SELECT CHANNEL и канала мигат.
2. **[Фиг. 020]:** Изберете желания активен канал (в рамката напр. канал **4**) с клавишите ▲-▼ и потвърдете с клавиша **OK**.
Поливането завършва и се появява основния екран.

Ръчно поливане на всички канали:

Ако ръчно трябва да бъдат активирани всички канали, каналите се отварят един след друг с ръчна продължителност на поливането.

1. **[Фиг. 022]:** Задръжте натиснат клавиша **OK**.
2. **[Фиг. 023]:** Задръжте допълнително натиснат 3 секунди клавиша **Man**.
Run Time Man., **ANNUAL ALL** и индикацията за минути мигат на дисплея.
3. **[Фиг. 021]:** Изберете продължителност на поливане в ръчен режим (**00:30** са предварително настроени) с клавишите ▲-▼ (напр. **00:15**) и потвърдете с клавиша **OK**.
Ръчното поливане започва с канал **1**, изписва се **ANNUAL ALL** и рамката около активния канал мига.

Ако в разстояние на 10 секунди продължителността на поливане не бъде потвърдена с клавиша **OK**, поливането започва с показаната продължителност на поливане.

За предварително завършване на поливането на всички канали, за 3 секунди трябва да бъдат натиснати клавишите **OK + Man**.

Процентна продължителност на поливането (клавиш % Run Time)

С натискане на клавиша **% Run Time** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

Функция % Run Time:

Програмираната продължителност на поливане на всички програми за поливане могат да бъдат променени централизирано в 10%-стъпки от 10% до 200%, без да се променя отделната програма (напр. през есента трябва да се полива по-кратко отколкото през лятото).
ВНИМАНИЕ! Ако **Run Time%** са над 100%, може да се получи дублиране на програми (виж Съставяне на програма за поливане).

1. **[Фиг. 024]:** Натиснете клавиша **% Run Time**.
RUN TIME % и процентната продължителност на поливане мигат.
2. **[Фиг. 025]:** Изберете процента на процентната продължителност на поливане с клавишите ▲-▼ (напр. **RUN TIME 60 %**) и потвърдете с клавиша **OK**.
Процентната продължителност на поливане се възприема и се показва основния екран.

Напр. програмирана продължителност на поливане от 60 мин. се съкращава на 36 мин. при 60% Run Time.

Указание:

При процентна промяна на продължителността на поливане в отделната програма се запазва показанието на първоначално програмираната продължителност на поливане. При съставяне/промяна на програма автоматично се поставя на **100% RUN TIME**. За ръчно поливане не важи **% RUN TIME**.

Дъждовни паузи (клавиш Rain Off)

С натискане на клавиша **Rain Off** по всяко време може да бъде прекратено програмирането.

Функция Rain Off:

Ако напр. поради продължително дъждовно време не е необходимо поливане, може да бъде настроена дъждовна пауза. При това всички програми могат да бъдат поставени на пауза от 1 до 9 дни (**1** до **9**) или всички програми могат да бъдат блокирани (**Off**). Когато програмите са поставени на пауза или блокирани, въпреки това може да се полива ръчно.

1. **[Фиг. O26]:** Натиснете клавиша **Rain Off**. **RAIN OFF** и **Off**) се изобразяват.
 2. **[Фиг. O27]:** Изберете с клавишите **▲▼** желаната пауза (напр. 3 дни **3**).
Day Delay и **рамката мигат**.
 3. **[Фиг. O28]:** Потвърдете паузата с клавиша **OK**.
*Избраната пауза (напр. 3 дни **3 DAYS OFF**) се изобразява и програмите се спират за периода на избраната пауза.*
- От 2 дни нататък оставащата пауза се индикира в часове (**48H OFF** (48 часа) ... **1H OFF** (1 час)).

За деактивиране на функцията Rain Off трябва да бъде натиснат клавиша **Rain Off**.

Заклучване на клавиатурата [фиг. O29]:

Клавиатурата може да бъде заключена за да бъде предотвратена неволната промяна на програмите.

1. Задръжте натиснат клавиша **OK**.
2. Задръжте допълнително натиснат 3 секунди клавиша **Rain Off**.
Показва се символа за катинарче.

За деактивиране на блокировката на клавиатурата трябва да бъдат натиснати за 3 секунди клавишите **OK + Rain Off**.

Функция Reset [фиг. O30]:

Системата за контрол на поливането се връща в първоначално състояние и се изтриват всички програми.

1. Задръжте натиснат клавиша **OK**.
2. Задръжте допълнително натиснат 3 секунди клавиша **Channel**.
Показва се символа за катинарче.
 - За 2 секунди се показват всички символи на дисплея.
 - Програмните данни на **всички** програми се изтриват.
 - Датата и часът се запазват.
 - Заклучването на бутоните се премахва.

Нулирането може да бъде извършено по всяко време.

Съвет: Моля, при въпроси свързани с обслужването и програмирането да се обръщате към GARDENA Service. С удоволствие ще Ви помогнем.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Системата за контрол на поливането е мразоустойчива. Не са необходими мероприятия за настъпване на зимния период. При температури под 0 °C е ограничена четливостта на дисплея.

→ Проверете индикацията за батерията преди да изключите захранващия блок.

Важно!

Изхвърлете батерията само в разрешено състояние.

→ Върнете използваната батерия в някой от търговските обекти **или** изхвърлете батерията чрез Вашата комунална служба по чистотата.

Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Няма индикация на дисплея	Външната температура е под 0 °C или над + 60 °C.	→ Изчакайте докато отново бъде достигнат диапазона на работната температура.
AC OFF се изписва на дисплея (програмите се запазват)	Захранващия блок не е включен	→ Включете захранващия блок в контакта.
OVERLOAD се изписва на дисплея (програмите се запазват).	Захранващият блок е претоварен от клапаните или уреди на друг производител.	→ Едновременно трябва да бъдат отворени толкова клапани, че общата консумация на ток да не превишава 800 mA.
	Късо съединение при окабеляването на клапаните.	→ Окабелете правилно клапаните (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ <i>Свързване на клапаните</i>).



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Електрозахранване чрез захранващ блок:	24 V (AC) / 800 mA (достатъчно за 5 едновременно отворени GARDENA-клапани за поливане Арт. 1278)
Електрозахранване на паметта при спиране на тока:	Алкалина батерия 9 V (тип 6LR61)
Срок на експлоатация на батерията:	Мин. 1 година (за запазване на данните при спиране на тока)
Диапазон на работната температура:	От 0 до +60 °C
Диапазон на температурата за съхранение:	-20 °C до +70 °C
Влажност на въздуха:	Макс. 95 % относителна влажност на въздуха
Връзка на сензор за влага в почвата:	Според спецификацията на GARDENA
Запазване на програмите при смяна на батерията:	Да (когато е включен захранващия блок)

Брой на каналите:	Арт. 1283: 4 канала и един главен канал Арт. 1284: 6 канала и един главен канал
Брой на програмно-управляемите поливни процеси на канал:	До 3
Продължителност на поливане на програма:	1 мин. до 24 мин. (10% Run Time) 1 мин. до 3 ч. 59 мин. (100% Run Time) 2 мин. до 7 ч. 58 мин. (200% Run Time)

8. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.

- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

Бързоизносващи се части:

Дефекти на системата за контрол на поливането от неправилно поставена или изтощена батерия се изключват от гаранцията.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelőséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ -nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.

HU EK megfelelési nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírt kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS Prohlášení o shodě ES

Podepsaná osoba zpřomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedení(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εφαρμοσμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR Izjava o usklađenosti EZ

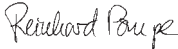
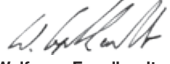
Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate CE

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) describe în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesște (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatele), această declarație își pierde valabilitatea.

BG Декларация за съответствие на ЕО

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

<p>Produkttyp: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:</p>	<p>Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Ōntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Μονόδα ελέγχου ποτίσματος Krmiljenje za namakalno napravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:</p>	<p>Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:</p>	<p>4030 6030</p> <p>1283 1284</p> <p>2010</p>
<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО:</p>	<p>2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU</p>	<p>Ulm, den 13.04.2021 Ulm, dnia 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, dňa 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, dana 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021 Ulm, 13.04.2021</p> <p>Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p>EN ISO 12100 IEC 61558-1 EN IEC 61558-1 EN 61558-2-6 EN 60730-1 IEC 60730-2-8</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p> Reinhard Pompe Vice President Products</p> <p> Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
A. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-10-99
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensteinweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 19 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
service@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licye
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agoosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautautrunkanku 8 / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
200335
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λόγος Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenohac Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stias
Luxembourg-Gasperich 2549
Cste Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0010
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mourto
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseava Odai 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11279 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
P.A.Morobé – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 22 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adif Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+380) м 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Beltró Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-29.960.0521
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com